

---

**INTERNATIONAL  
PERFORMANCE  
SHOW  
CERAMIC  
PASSION**

---

**국제도자퍼포먼스**

---

**2009.4.25~5.5**

---

2009 경기도 세계도자비엔날레  
World Ceramic Biennale Korea

---

권남희 Namhee KWON  
권여현 Yeo-Hyun KWON  
한국실험예술정신 KoPAS(Korea Performance Art Spirit)  
김석환 KANY  
김은미 Eun-Mi KIM  
문재선 Jaeseon MOON  
성능경 Neung-Kyung SEONG  
신용구 Yong-Gu SHIN  
심영철 Young-Chul SHIM  
안치인 Chi-In AN  
왕치 WANGZIE  
윤명국 Myeong-Guk YOON  
이건용 Kun-Yong LEE  
이승택 Seung-Teak LEE  
이혁발 Hyokbal YI  
채송화 Song-Hwa CHAE  
홍오봉 Obong HONG  
흑표범 Black Jaguar  
안드레 스티트 Andre STITT  
이르마 옵티미스트 Irma OPTIMIST  
리차드 마르텔 Richard MARTEL  
페르난도 아귀아르 Fernando AGUIAR  
후앙 루이 Huang RUI  
웬 리 Wen LEE  
쑤폰 아피숙 Chumpon APISUK  
로이 마아얀/아нат 카츠 Roy MAAYAN/Anat KATZ  
제이앤제이 크루 JNJ CREW

도자진흥재단  
2009 제5회 경기도 세계도자비엔날레  
국제도자퍼포먼스-세라믹 패션

발행일 2009. 6. 1  
발행인 시효원  
발행처 도자진흥재단

주최 경기도  
주관 도자진흥재단  
기간 2009년 4월 25일~5월 5일  
장소 이천 비엔날레 행사장  
협찬(주)행남자기, 대원도재, 태릉데코, 리빙코리아

총감독 장수홍  
전시기획실장 서정걸  
전시3팀장 민경오  
기획 김지선  
코디네이터 조효진

커미셔너 윤진섭

행사지원 민커뮤니케이션, 손은주, 장석현, 지병주,  
김재윤, 이상한, 김주희, 이경규, 박미향, 정한섭,  
정성욱, 문종현, 이태희  
사진 김승원, 장철우  
영상 김해원, 김경수, 유상현  
도움주신 분들 최영무, 김광래, 정은아, 장나영, 신재철,  
양시내, 이주예, 곽진희, 들무새

기획편집 도자진흥재단 전시기획실  
제작 글씨미디어  
디자인 김규범  
인쇄 으뜸 프레스

© 재단법인 도자진흥재단  
본 도록의 모든 권리는 재단법인 도자진흥재단에 있으며  
본 도록의 서명 등의 없이는 무단으로 복제하여 사용할 수 없습니다.

World Ceramic Exposition Foundation  
**The 5th World Ceramic Biennale, 2009 Korea**  
**International Performance Show**  
**CERAMIC PASSION**

**First Published** June 6, 2009 by Hyo-Won Seo  
**Organized by** Gyeonggi Province  
**Hosted by** The World Ceramic Exposition Foundation

April 25th May 5th, 2009, Icheon Biennale Site

**Sponsored by** Haengnam, Daewon Ceramic M&E, Tae Ryong  
Pottery, Living Korea

**Executive Director** Soo-Hong Jahng  
**Director of Curatorial Department** Jeong-Gurl Suh  
**Exhibition Planning Team**3 Kyongoh Min  
**Curator** Jisun Kim  
**Coordinator** Hyojin Cho

**Commissione** Jin Sup Yoon

**Supported by** Min Communication, Eunjoo Son, Seokhun Jang,  
Byung-ju Jee, Jaeyoon Kim, Sunghan Lee, Juhee  
Kim, Kyung-gu Lee, Mihang Park, Hansup Jeong,  
Sungwook Jeong, Jonghyun Moon, Taehee Lee

**Photography** Seung-wan Kim, Hyun-woo Jang  
**Video** Haewon Kim, Kyungsoo Kim, Sangheon Yoo  
**Special thanks to** Young-Moo Choi, Gwang-Rae Kim, Eun-Ah  
Jeong, Nayoung Jang, Jaechul Shin, Shinae  
Yang, Jooye Lee, Jinhee Gwak, DMS Studio

**Edited by** Curatorial Department of WOCEF  
**Produced by** Typomedia Co., Ltd  
**Designed by** Kyu-Bum Kim  
**Printed by** Top Process

Copyright© 2009 by The World Ceramic Exposition Foundation  
All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form or by  
any electronic or mechanical means including information storage and retrieval  
systems without permission in writing from the publisher.

# CONTENTS

인사말 Greetings	4
커미셔너의 글 Commissioner's Statement	6
큐레이터의 글 Curator's Statement	12
퍼포먼스 Performance	19
작가소개 Artist's Biography	178



# Andre STITT

안드레 스티트



## 'Post-Gutai-Ceramic-Cluster-Fuck'

안드레 스티트의 퍼포먼스는 액션 페인팅에 기반을 두고 있다. 일정한 간격으로 비스듬히 늘어선 캔버스를 향해 파스텔 톤의 흙물을 쏟아 붓는 행위를 통해 관객의 정신적 카타르시스를 유도한다. 행위가 끝난 후에 캔버스를 불사르는 동작은 불에 대한 인간의 원초적 공포심을 불러일으킨다. 그것은 불의 회화이면서 동시에 흙의 회화이기도 하다.

윤진섭 / Yoon, Jin Sup

As Andre STITT's performance is based on the action painting, he pours over the pastel-colored clay slips to the several canvases standing in a row. He attracts audiences to the cathartic expression of emotion through throwing, and after that he also makes them being seized with fear of fire which is one of the innate trauma for human nature through setting fire to the canvases. His performance is painting of fire and also one of earth.

원흙을 사용해 무언가 만들어낸다는 것은 자연 그대로의 행위로서 행위예술과 역사적인 공통점이 있다. 이 작품은 하나의 물질이 가지는 두 가지 역할과의 관계를- 도자 재료로 쓰일 때와 회화, 행위예술 등 확장된 용도를 가질 때-탐구한다. 작가는 슬립, 유약의 적용, 소성 등 진흙을 이용하는 방법을 드로잉에 적용한다. 제스처와 "행동akshun" 사이의 관계를 탐구해 도자, 회화, 행위예술사이의 교감을 형상화할 것이다. 또한, 이 작품은 1955년 도쿄, 오사카에서 결성된 구타이 그룹이 행했던 '새로운 회화를 발견하는 방식에 대한 탐구'를 재해석한 작업이다.

This performance explores relationships between materials used in ceramic processes and their possible extended uses through painting and performance. The performance process explores methods of creating with clay and applies them to painting as performance: throwing, slip, applying glaze, firing. The use of ceramic materials are historically performative by the very nature of the process of making and creating with clay.

Applying these methods to painting the artist will create a series of performance works that explore the relationship of gesture and 'akshun' in order to seek and illustrate intersections among ceramics, painting, and performance art. The performance references the work of the influential Japanese Gutai Group formed in Osaka & Tokyo in 1955, and their investigation into how "to invent a new painting".







